

IDW
ISSUE
46

my LITTLE

PONY

Friendship
is Magic



ALCALDESA
MARE

VOTE



AGNES '16

PARA ALCALDE

ANDERSON • GARBOWSKA

IDW
ISSUE
46
SUB
COVER
\$3.99

my LITTLE PONY

Friendship
is Magic



VOTE VOTE VOTE VOTE

MARE CARES

I VOTE

MARE CARES

MARE CARES

VOTE ME!!!

VOTE RICH!

EN VIVO
Grandes muchedumbres durante
las elecciones de Ponyville
Más adelante:
no tratar con tu conejo renegón

ANDERSON • GARBOWSKA

WRITTEN BY
Ted Anderson

ART BY
Agnes Garbowska

COLOR ASSIST BY
Lauren Perry

LETTERS BY
Neil Uyetake

EDITED BY
Bobby Currow

PUBLISHER
Ted Adams



Traducido por *Wushi*

Editado por *JARZ*

para *EquestriaNet* (www.equestrianet.org)

Raw digital en *YayPonies.eu*

Special thanks to Meghan McCarthy, Eliza Hart, Ed Lane, Beth Artale, and Michael Kelly.

For international rights, contact licensing@idwpublishing.com

IDW Licensed By:

www.IDWPUBLISHING.com

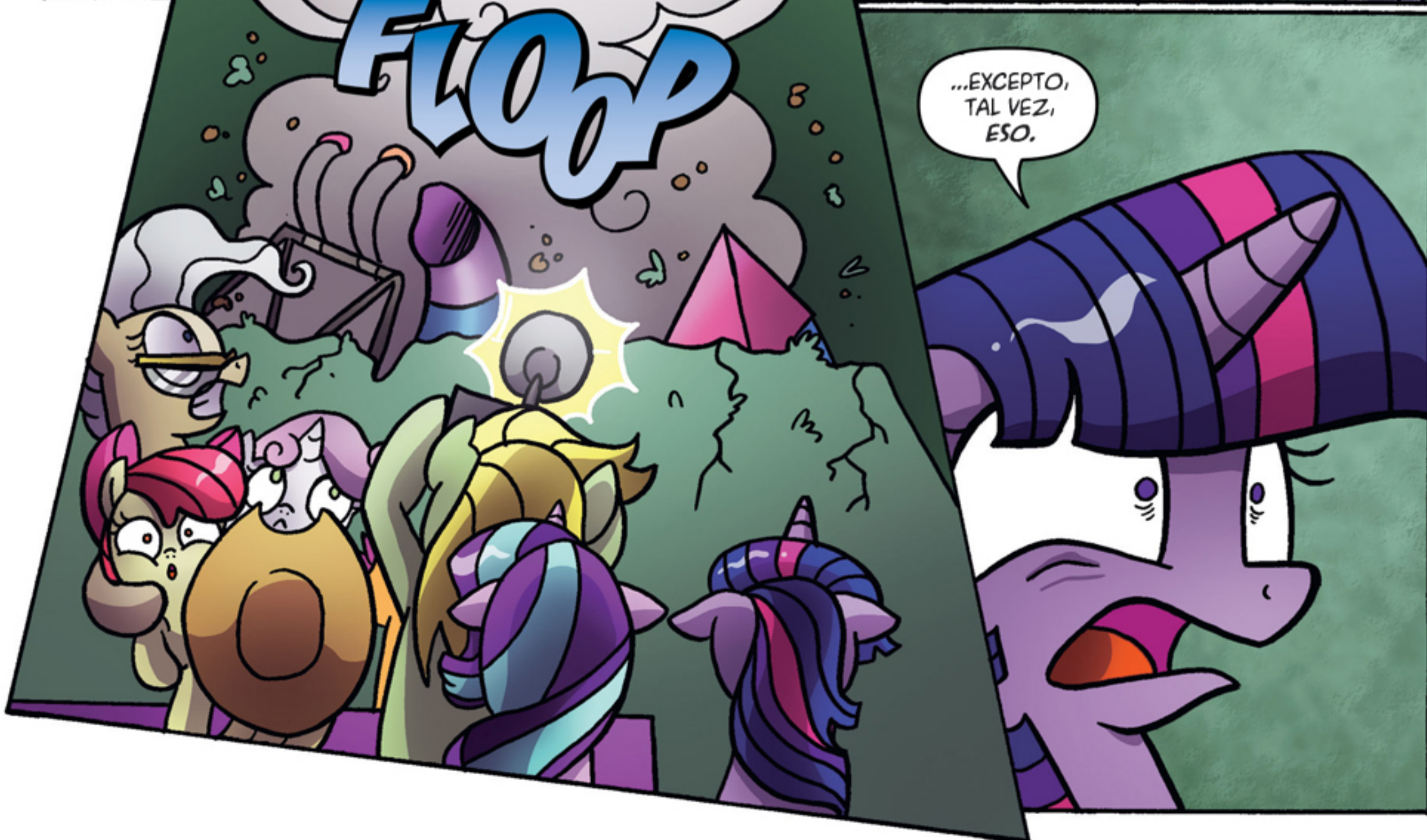
Ted Adams, CEO & Publisher
Greg Goldstein, President & COO
Robbie Robbins, EVP/Sr. Graphic Artist
Chris Ryall, Chief Creative Officer/Editor-in-Chief
Laurie Windrow, Senior Vice President of Sales & Marketing
Matthew Ruzicka, CPA, Chief Financial Officer
Dirk Wood, VP of Marketing
Lorelei Bunjes, VP of Digital Services
Jeff Webber, VP of Licensing, Digital and Subsidiary Rights
Jerry Bennington, VP of New Product Development

Facebook: facebook.com/idwpublishing
Twitter: [@idwpublishing](https://twitter.com/idwpublishing)
YouTube: youtube.com/idwpublishing
Tumblr: tumblr.idwpublishing.com
Instagram: instagram.com/idwpublishing



MY LITTLE PONY: FRIENDSHIP IS MAGIC #46. SEPTEMBER 2016. FIRST PRINTING. HASBRO and its logo, MY LITTLE PONY, and all related characters are trademarks of Hasbro and are used with permission. © 2016 Hasbro. All Rights Reserved. The IDW logo is registered in the U.S. Patent and Trademark Office. IDW Publishing, a division of Idea and Design Works, LLC. Editorial offices: 2765 Truxtun Road, San Diego CA 92106. Any similarities to persons living or dead are purely coincidental. With the exception of artwork used for review purposes, none of the contents of this publication may be reprinted without the permission of Idea and Design Works, LLC. Printed in Korea. **Si pagaste por este cómic te han estafado.**
IDW Publishing does not read or accept unsolicited submissions of ideas, stories, or artwork.







¡PONIS!

¡PONIS, POR FAVOR! ¡CÁLMENSE!



¡ORDEN!

¡LLAMO A ORDEN A ESTA REUNIÓN MUNICIPAL!



ESTA REUNIÓN ES PARA DISCUTIR LA RECIENTE DESTRUCCIÓN SIN EXPLICACIÓN DEL NUEVO PARQUE.

¡OBIAMENTE, YO ESTOY TAN PREOCUPADA COMO TODOS USTEDES!



NO HUBO NINGÚN TERREMOTO CERCA DE PONYVILLE.

Y LA COLINA BAJO EL PARQUE ERA COMPLETAMENTE SÓLIDA.



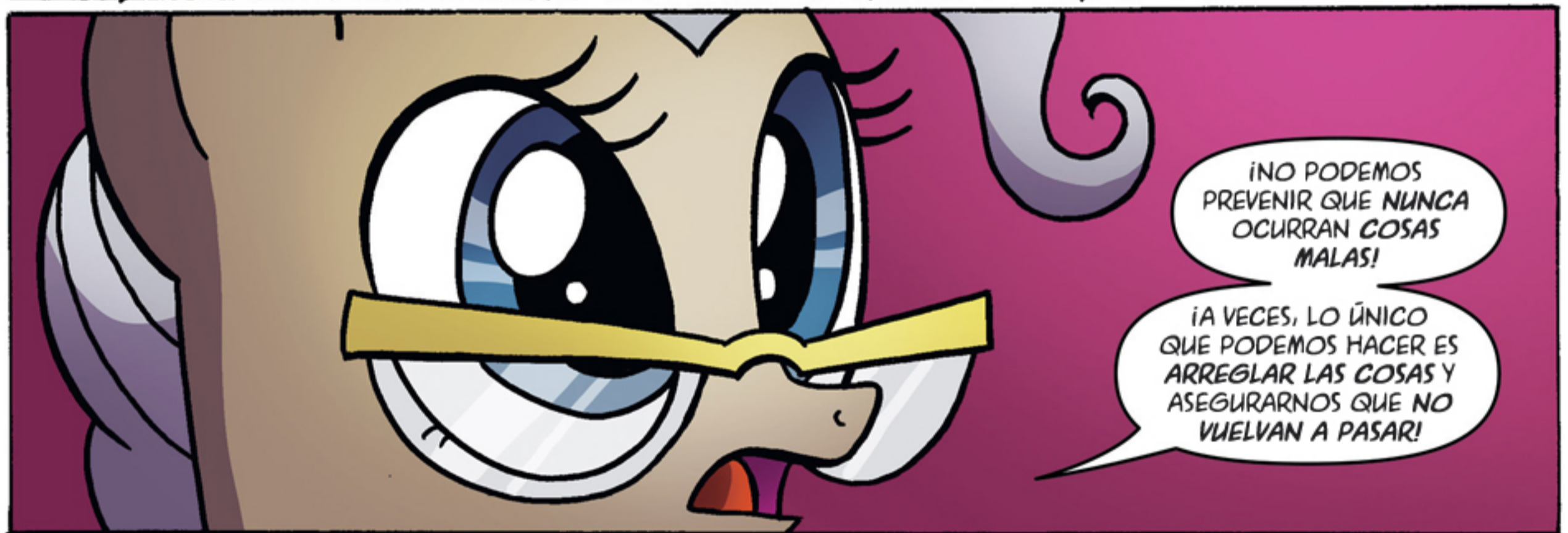
LE PEDÍ A NUESTROS GEÓLOGOS QUE ENCUENTREN UN NUEVO LUGAR PARA EL PARQUE.

EVALUAREMOS LA SITUACIÓN Y LO INTENTAREMOS OTRA VEZ--

--Y, CON SUERTE, ¡NOS IRÁ MEJOR LA PRÓXIMA VEZ!



¿ESO ES TODO?





¡QUIZÁS SEA HORA DE QUE UN PONI CON EXPERIENCIA EN LOS NEGOCIOS SE HAGA CARGO!



FILTHY RICH--

AUNQUE APRECIAMOS LOS COMENTARIOS Y LAS PREGUNTAS, SI TIENES QUE HACER UN DISCURSO MÁS LARGO, TE SUGIERO--

¡ESTE PUEBLO NECESITA UN CAMBIO! ¡ALGO FRESCO, NUEVAS IDEAS!

¡NECESITA A ALGUIEN CON UNA VISIÓN A FUTURO Y QUE CAMBIE LAS COSAS!



¡MAESTRO RICH!

¿ESTÁ INSINUANDO LO QUE PARECE QUE ESTÁ INSINUANDO? ¿PLANEA LANZARSE A LA CANDIDATURA?

¡JA JA! NO ME GUSTA ANDAR CON INDIRECTAS, ASÍ QUE DÉJENME SER PERFECTAMENTE CLARO--



¡YO, FILTHY RICH, ME POSTULO PARA ALCALDE DE PONYVILLE!

AL DÍA SIGUIENTE...

BUENO,
CHICAS...

...ESA FUE UNA
REUNIÓN MUNI-
CIPAL MUY MOVIDA,
¿NO CREEN?

¡CIERTAMENTE!

Y MENOS
MAL, SI ME LO
PREGUNTAN A MÍ.

¡YA ERA HORA DE QUE
TUVIERAMOS UN BUEN
CONFLICTO HONESTO
EN LA POLÍTICA DEL
PUEBLO!

¿CÓMO SUELEN SER
LAS ELECCIONES EN
PONYVILLE?

SON...
¡NO LO SÉ!

¡NO HA HABIDO
NINGUNA ELECCIÓN
EN TODO EL TIEMPO
QUE YO LLEVO
AQUÍ!

¡PUES, NO HA HABIDO
NINGUNA ELECCIÓN
PARA ALCALDE EN
AÑOS!

¡SÍ! ¡CADA AÑO LA ALCALDESA
MARE ES LA ÚNICA QUE SE
POSTULA!

NADIE MÁS
QUIERE HACER
ESE TRABAJO...

¡Y, BUENO, LA
ALCALDESA MARE
ES MUY BUENA
EN SU TRABAJO!

¡ASÍ QUE NADIE
SE MOLESTA
EN COMPETIR
CONTRA ELLA!



¿NO HAN TENIDO UNA ELECCIÓN AQUÍ EN AÑOS!?

ES COMO TU CIUDAD, ¿NO?



ESO SIGNIFICA-- ¡QUE PODREMOS PARTICIPAR EN LA PRIMERA ELECCIÓN DE PONYVILLE!

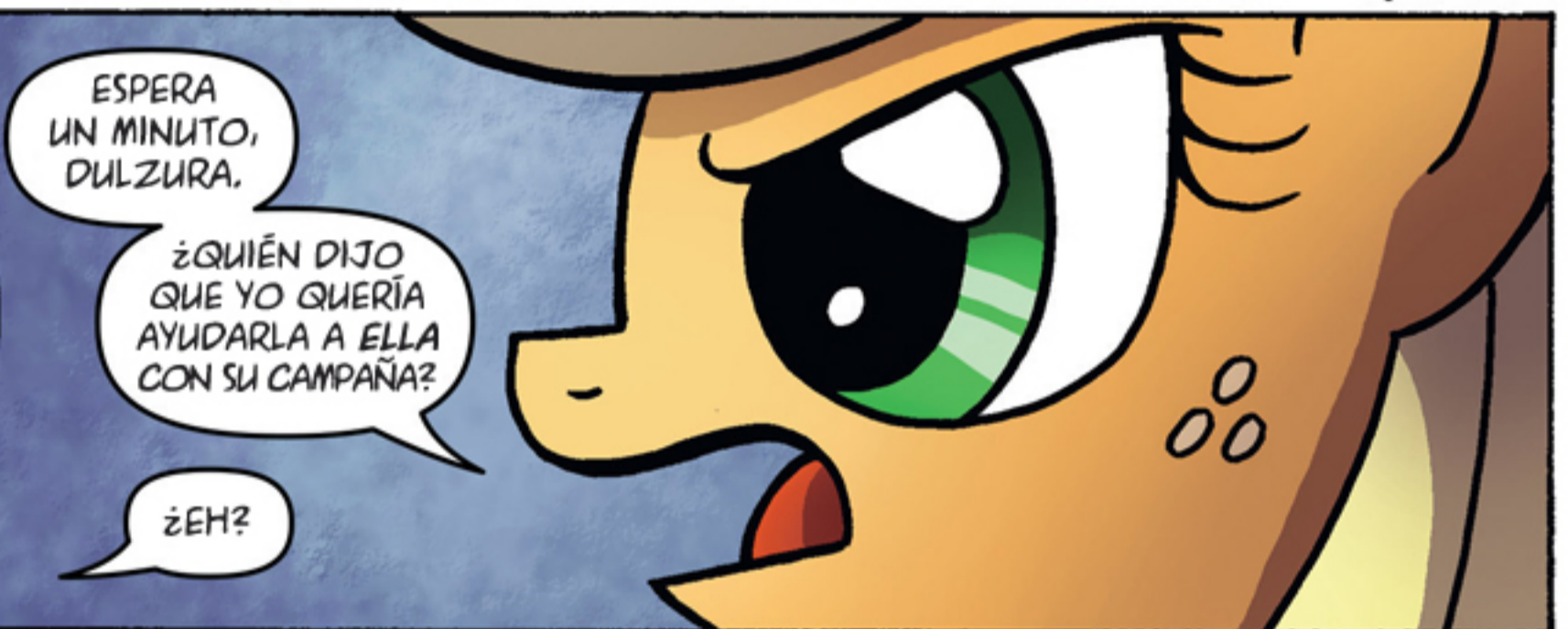
¡SERÁ TAN EMOCIONANTE AYUDAR A LA ALCALDESA MARE CON SU CAMPAÑA DE REELECCIÓN!



ESPERA UN MINUTO, DULZURA.

¿QUIÉN DIJO QUE YO QUERÍA AYUDARLA A ELLA CON SU CAMPAÑA?

¿EH?



¡COMO DIJE, FILTHY RICH TRAJO UN DEBATE ABIERTO AL PUEBLO!

¡TAL VEZ YO PREFIERA VOTAR POR ÉL!

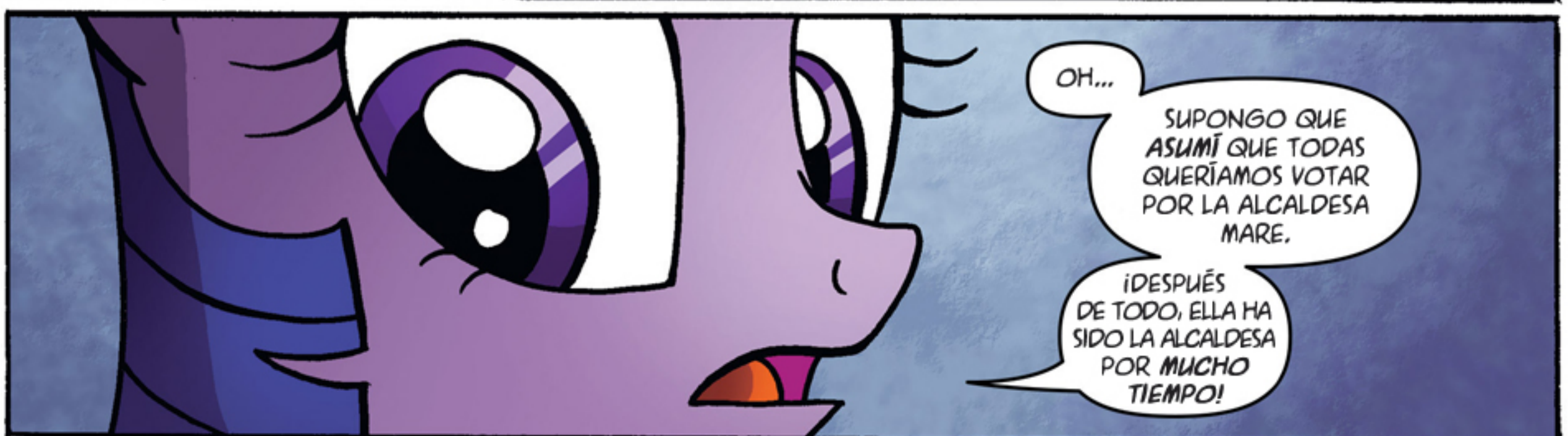
¡ADEMÁS, SIGO MOLESTA POR LO QUE LE PASÓ A LA TIERRA DE LA FAMILIA APPLE!



TÚ-- ¿TÚ PIENSAS QUE FILTHY RICH DEBERÍA SER EL ALCALDE?

¡TAL VEZ!

¡TODAVÍA NO ME DECIDO!



OH...

SUPONGO QUE ASUMÍ QUE TODAS QUERÍAMOS VOTAR POR LA ALCALDESA MARE.

¡DESPUÉS DE TODO, ELLA HA SIDO LA ALCALDESA POR MUCHO TIEMPO!



RARITY, ¿POR QUIÉN CREES QUE VAS A VOTAR?



¡AJEM!

¡PUES!

DICEN QUE NUNCA SE DEBE DISCUTIR DE POLÍTICA CON AMIGAS, PERO...

...BUENO, ¡YO TAMBIÉN ME INCLINO A VOTAR POR FILTHY RICH!



¿IEN SERIO!?

BUENO-- ¡SÍ! ¡ÉL ES UN EMPRESARIO!

CREO QUE SUS POLÍTICAS PARA PONYVILLE BENEFICIARÁN MÁS A LOS DUEÑOS DE PEQUEÑOS NEGOCIOS--

¡COMO YO!



OÍ QUE FILTHY RICH VA A CONSTRUIR UN ESTADIO DE JÚFBOL EN EL PUEBLO, ¡ASÍ QUE DEFINITIVAMENTE VOY A VOTAR POR ÉL!

EM... LA ALCALDESA MARE ME PIDIÓ QUE LA AYUDARA CON LAS NUEVAS RUTAS DE MIGRACIÓN, ASÍ QUE... YO SEGURAMENTE LA APOYE A ELLA...



¡YO VOY A VOTAR POR QUIEN PROMETA MÁS WAFFLES!

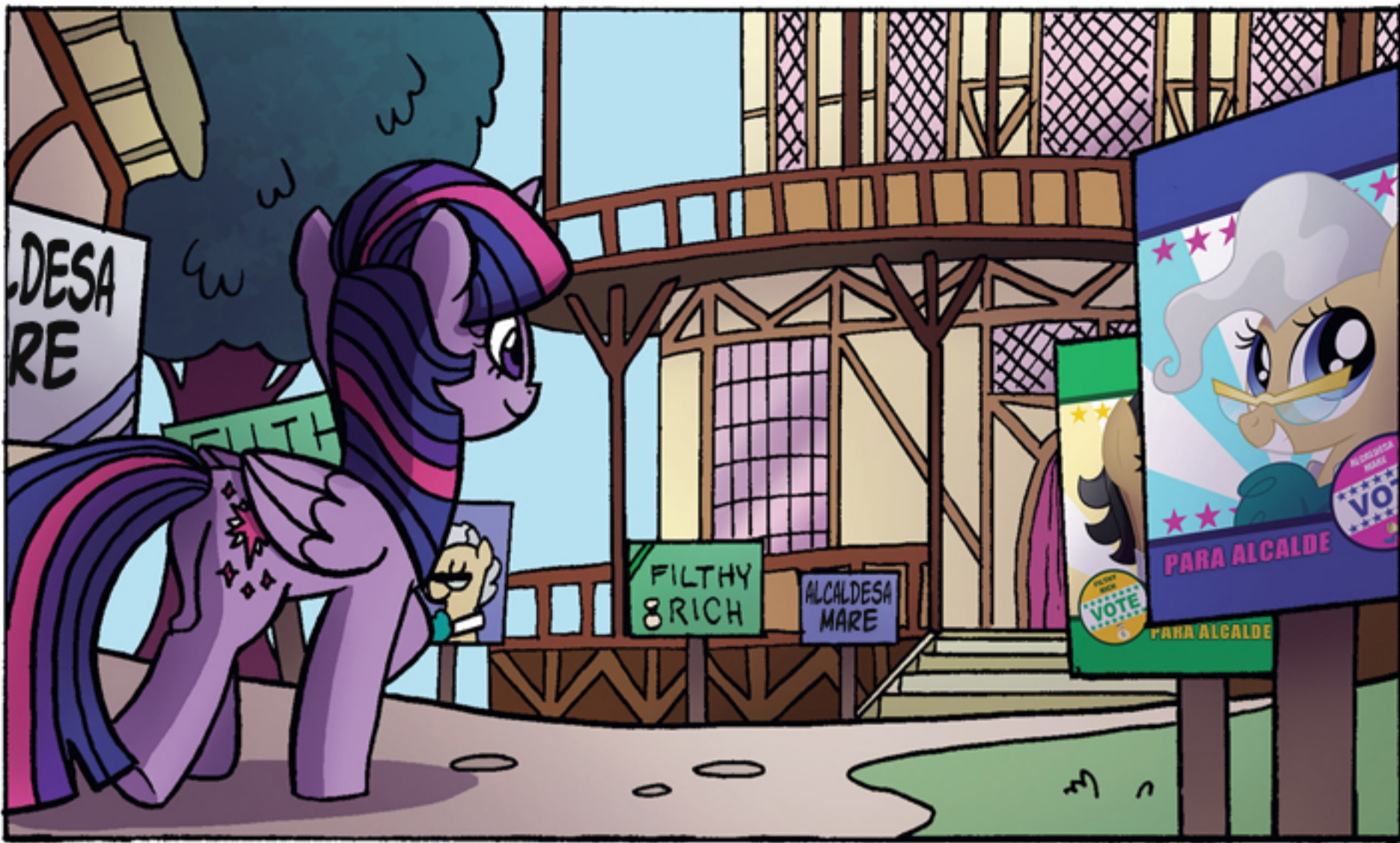
ENTONCES... ¿TODAS VAMOS A VOTAR POR DIFERENTES PONIS? ¿Y POR DIFERENTES RAZONES?



¡PUES, SÍ, PERO ESO NO IMPORTA!

¡TODO SALDRÁ BIEN, YA LO VERÁS!

¡LAS AMIGAS PUEDEN ESTAR EN DESACUERDO Y SEGUIR SIENDO AMIGAS!





¡ES UN PLACER VERLA, PRINCESA TWILIGHT!

¡COMO PUEDES VER, EMPEZAMOS A TRABAJAR EN MI CAMPAÑA DE REELECCIÓN!

EH... SÍ...

PARECE ESTAR UN POCO... CAÓTICO.



OH, HAY UN POCO DE JALEO, ES CIERTO.

¡ES QUE TODOS ESTÁN MUY EMOCIONADOS TRABAJANDO EN LA CAMPAÑA!

¡DESPUÉS DE TODO, ES LA PRIMERA VEZ QUE TENGO UN Oponente EN MUCHO TIEMPO!



Y ESTÁS... EM... ¿PREOCUPADA POR LA ELECCIÓN?

OH, CREO QUE SERÁ DIFÍCIL, ES CIERTO.

FILTHY RICH ES UN EMPRESARIO MUY HÁBIL, Y ESTOY SEGURA QUE HARÁ UNA CAMPAÑA INTELIGENTE.



PERO AL FINAL CREO QUE LOS VOTANTES ELEGIRÁN A QUIEN SEA EL MEJOR PARA PONYVILLE.

¡AUN SI ESA PONI NO SOY YO!

¡PERO ME LLEVA ESCUCHANDO YA MUCHO RATO!

¿CÓMO PUEDO AYUDARLA A USTED, PRINCESA TWILIGHT?

¡PUES, ME INTERESA SER VOLUNTARIA!

¡ESPLÉNDIDO! ¡VENGA POR AQUÍ!



...PUES, ME ALEGRARÍA MUCHO TENERLA COMO VOLUNTARIA, SEÑORITA RARITY--

--IPERO COMO PUEDE VER, YA TENGO UN EXCELENTE PERSONAL DE CAMPAÑA!



SÍ, CIERTAMENTE ES UNA OPERACIÓN IMPRESIONANTE...

¡Y DEBE SERLO! ¡ESTOY GASTANDO UNA FORTUNA EN MI CAMPAÑA!



¡QUIERO QUE TODOS SEPAN QUE YO SOY LA ELECCIÓN CORRECTA PARA PONYVILLE!

¡TENGO UN MENSAJE IMPORTANTE QUE DAR!



¿Y QUÉ MENSAJE ES ESE?

"¡VOTEN POR MÍ!"



SEÑOR, TENEMOS QUE IRNOS.

TIENE QUE DAR UN DISCURSO AL GRUPO DE VOTANTES PEGASOS EN DIEZ MINUTOS.

¡OH, CIERTO!



¡FUE UN ENCANTO, SRTA., EM, CLARITY, PERO TENGO QUE CORRER!

¡SIÉNTASE EN LA LIBERTAD DE HABLAR CON UNA DE MIS SECRETARIAS!



¡HMF!



¡HOLA, PEGASOS DE PONYVILLE!



YA SÉ QUE NO PAREZCO EL CANDIDATO IDEAL PARA LOS PEGASOS.

PERO MI TÁTARA ABUELO SEED INVESTOR ERA MITAD PEGASO--

¡ASÍ QUE SOY COMO USTEDES!



¡MI Oponente, LA ALCALDESA MARE, QUIERE QUE USTEDES CREAN QUE ELLA PUEDE AYUDARLES CON LOS BENEFICIOS PARA LOS PEGASOS!

¡PERO YO SOY EL MEJOR CANDIDATO PARA LOS PONIS VOLADORES DE PONYVILLE!



LES PROMETO QUE SI ME ELIGEN--

¡DUPLICARÉ LOS BENEFICIOS PARA LOS PONIS DEL CONTROL DEL CLIMA!

¡Y ESO ES SÓLO PARA EMPEZAR!

¡WUJÚ!

¡VOTEN POR FILTHY RICH!

¡HURRA!



PERO, EM, ¿QUÉ PASA CON LOS CAMBIOS PLANEADOS PARA LA RUTA DE MIGRACIÓN--?

¡MUY BIEN! ¡VAS A GANAR FILTHY!



¡BUENAS TARDES,
YEGUAS Y CABALLOS!

"¡Y BIENVENIDOS AL DEBATE POR
LA ALCALDÍA DE ESTA NOCHE!"



SOY SU MODERADOR,
WONK POLITICO,
ESCRITOR DE POLÍTICA
PARA LAS CRÓNICAS DE
PONYVILLE.

LE HARÉ PREGUNTAS A
LOS CANDIDATOS SOBRE
SUS POLÍTICAS Y
PROPUESTAS.

LUEGO DEL ANUNCIO
DE FILTHY RICH, MUCHOS MÁS
CANDIDATOS SE UNIERON A LA
COMPETENCIA, ¡ASÍ QUE
PRESENTÉMOLOS A TODOS!



¡PRIMERO, EL CRONOMETRISTA
OFICIAL DE PONYVILLE, TIME
TURNER!

¡HOLA,
AMIGOS!

¡ME DIJERON QUE
POSTULARA, ASÍ QUE
ME POSTULÉ!



¡SIGUIENTE, LA PRO-
FESORA CHEERILEE!

¡HOLA, PONIS!

¡SÍ! ¡USTED PUEDE
HACERLO, SRTA.
CHEERILEE!



LYRA
HEARTSTRINGS,
UNA MÚSICA Y--

--A VER QUÉ
DICE AQUÍ--

--¡UNA
"ENTUSIASTA DE
LA AMISTAD"!

¡ESTO ES
POR TI,
BON BON!



SIGUIENTE, LA ALCALDESA ACTUAL DE PONYVILLE--

--¡LA ALCALDESA MARE!

¡BUENAS TARDES, PONIS!



¡Y POR ÚLTIMO, EMPRESARIO LOCAL Y EMPRENDEDOR, FILTHY RICH!

¡GRACIAS!
¡GRACIAS!



PRIMERA PREGUNTA, CANDIDATOS:

¿CÓMO MEJORARÍAN LAS VIDAS DE LOS CIUDADANOS DE PONYVILLE?



CHEERILEE, EMPECEMOS CON USTED.

¡YO QUISIERA TRIPLICAR EL PRESUPUESTO A NUESTRA EDUCACIÓN!

¡POR SUPUESTO, NECESITARÍAMOS TRIPLICAR NUESTROS IMPUESTOS PARA PAGARLO, PERO NUESTRAS ESCUELAS LO VALEN!



¿TIME TURNER?

¡BIEN!
¡CUANDO UNO CONSIDERA LA CUESTIÓN DE MEJORAS CÍVICAS, INVARIABLEMENTE SE DEBE AFRONTAR AL PROBLEMA DE LOS MULTITUDINARIOS INTERESES DEL ELECTORADO!
¿HEMOS DE ESCOGER UN PROYECTO QUE SATISFAGA A LA MAYORÍA DE LOS CIUDADANOS?
¿O INTENTAMOS ENCONTRAR AL GRUPO CUYAS NECESIDADES SON CUMPLIDAS Y SATISFACER ESAS PREOCUPACIONES ESPECÍFICAS?



¿SEÑORITA HEARTSTRINGS?

MÁS BANCAS.



SEÑORA ALCALDESA, ¿CUÁL ES SU SUGERENCIA PARA LAS MEJORAS CÍVICAS?

PUES, HAY MUCHAS COSAS QUE QUISIERA HACER POR PONYVILLE.

QUISIERA QUE TUVIERA UNA UNIVERSIDAD, POR EJEMPLO, O UN NUEVO ESTADIO.



¡PERO A VECES TENEMOS QUE CONCENTRARNOS EN LO QUE SÍ PODEMOS HACER, EN VEZ DE SOÑAR EN LO QUE SE PODRÍA HACER!

¡QUIERO ASEGURARME QUE CADA CIUDADANO DE PONYVILLE TENGA ACCESO A LO QUE NECESITA!



GRACIAS, ALCALDESA--

¡YO CREO QUE ESO ES PENSAR MUY PEQUEÑO, ALCALDESA!



¡YO PIENSO QUE HAY MUCHO MÁS QUE PODEMOS HACER POR LOS BUENOS CIUDADANOS DE PONYVILLE!

¡NO SÓLO UN ESTADIO, SINO QUE UN EQUIPO DE JÚFBOL ENTERO!

¡UN NUEVO SALÓN DE CONCIERTOS!

DOS-- NO, ¡TRES NUEVOS CAMPOS DE GOLF!



¡CLUBES NOCTURNOS!
¡JARDINES DE ESCULTURAS!

¡LES PROMETO ESTO Y MÁS!

Y RECUERDEN:

¡NO HAY NADA QUE FILTHY NO PUEDA HACER!



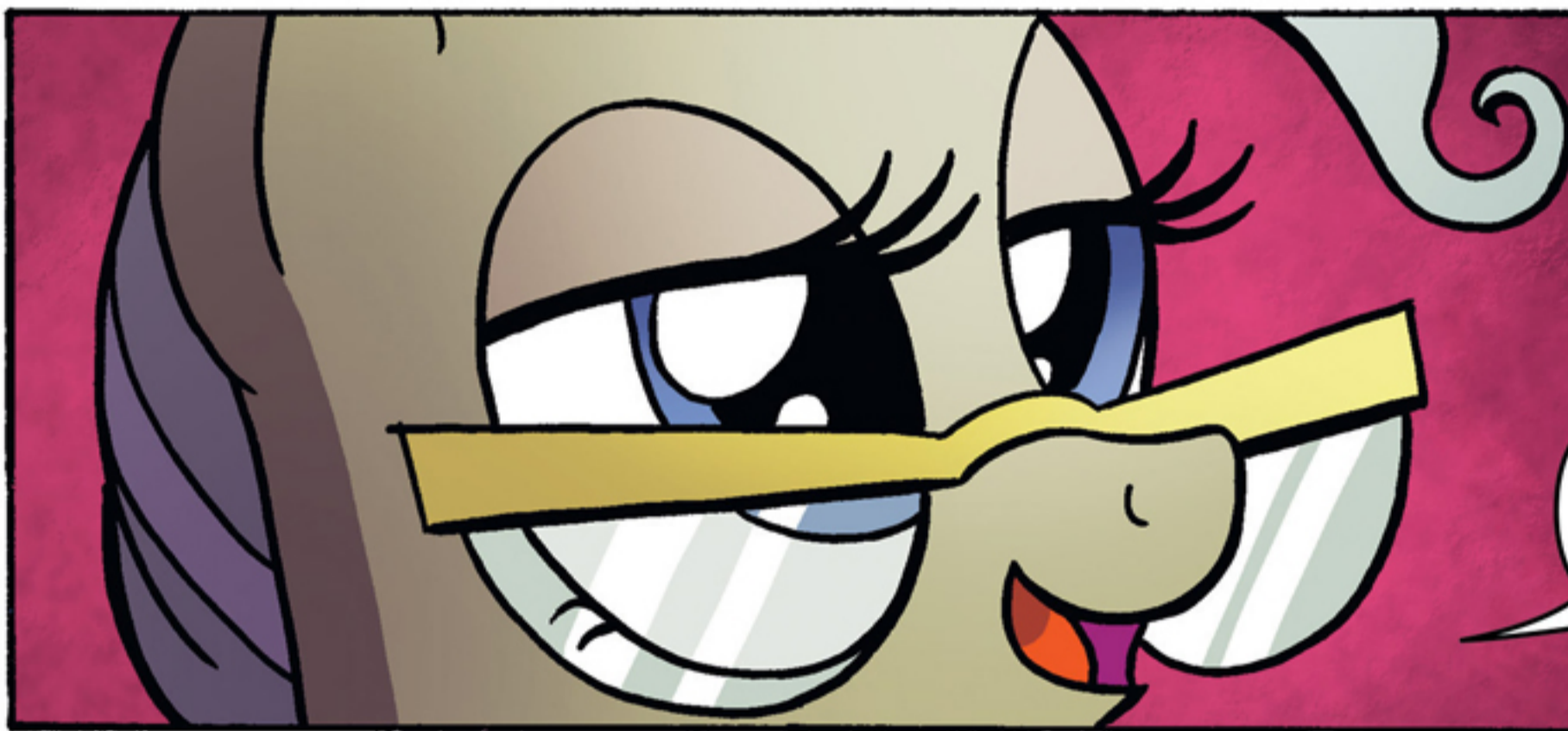
¿Y QUÉ HAY EN LA AGENDA DE HOY?



BUENO, ESTÁ EL DISCURSO EN EL HOGAR DE PONIS ANCIANOS...

...LUEGO DOS DESAYUNOS DIFERENTES CON PANQUEQUES CON LOS VOTANTES...

...UNA APARICIÓN CON SAPPHIRE SHORES, UNA REUNIÓN SOBRE SUS POLÍTICAS A LA UNA...



VAYA... HE DE ADMITIR QUE TODAS ESTAS TONTERÍAS DE LA ELECCIÓN ME ESTÁN CANSANDO, TWILIGHT.

¡QUISIERA CONCENTRARME EN DIRIGIR PONYVILLE! ¡ASEGURARME DE QUE TODOS ESTÉN FELICES Y SALUDABLES!



Y EN VEZ DE ESO TENGO QUE PASAR TODO MI TIEMPO SALUDANDO PEZUÑAS Y BESANDO BEBÉS.

DE HECHO, SEGÚN NUESTRAS ESTADÍSTICAS, SE NOS ACABARON LOS BEBÉS PARA BESAR.

ES MUY AGOTADOR.

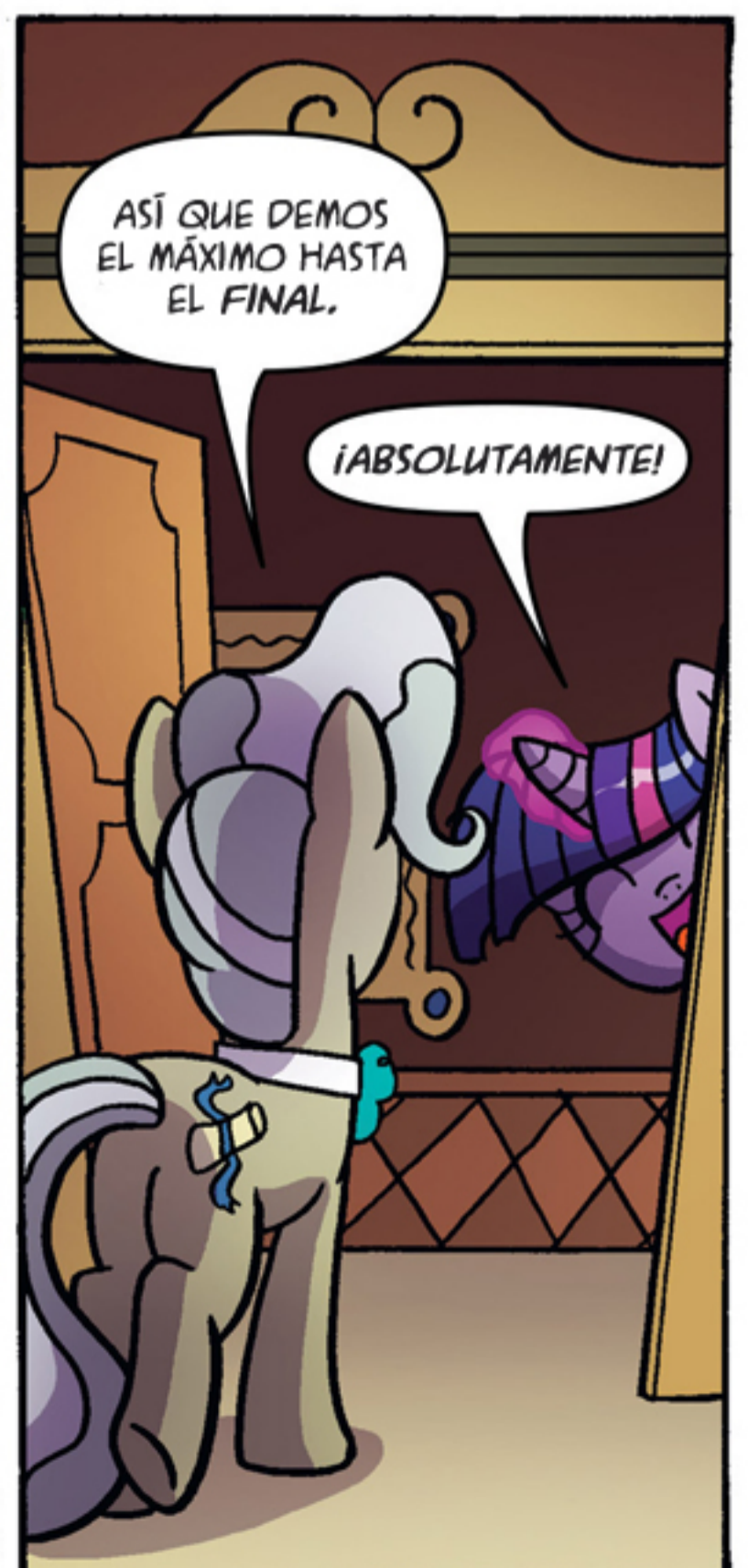


¡BUENO, TODO ESTO TERMINARÁ DESPUÉS DE LA ELECCIÓN!

...DE UNA U OTRA FORMA.

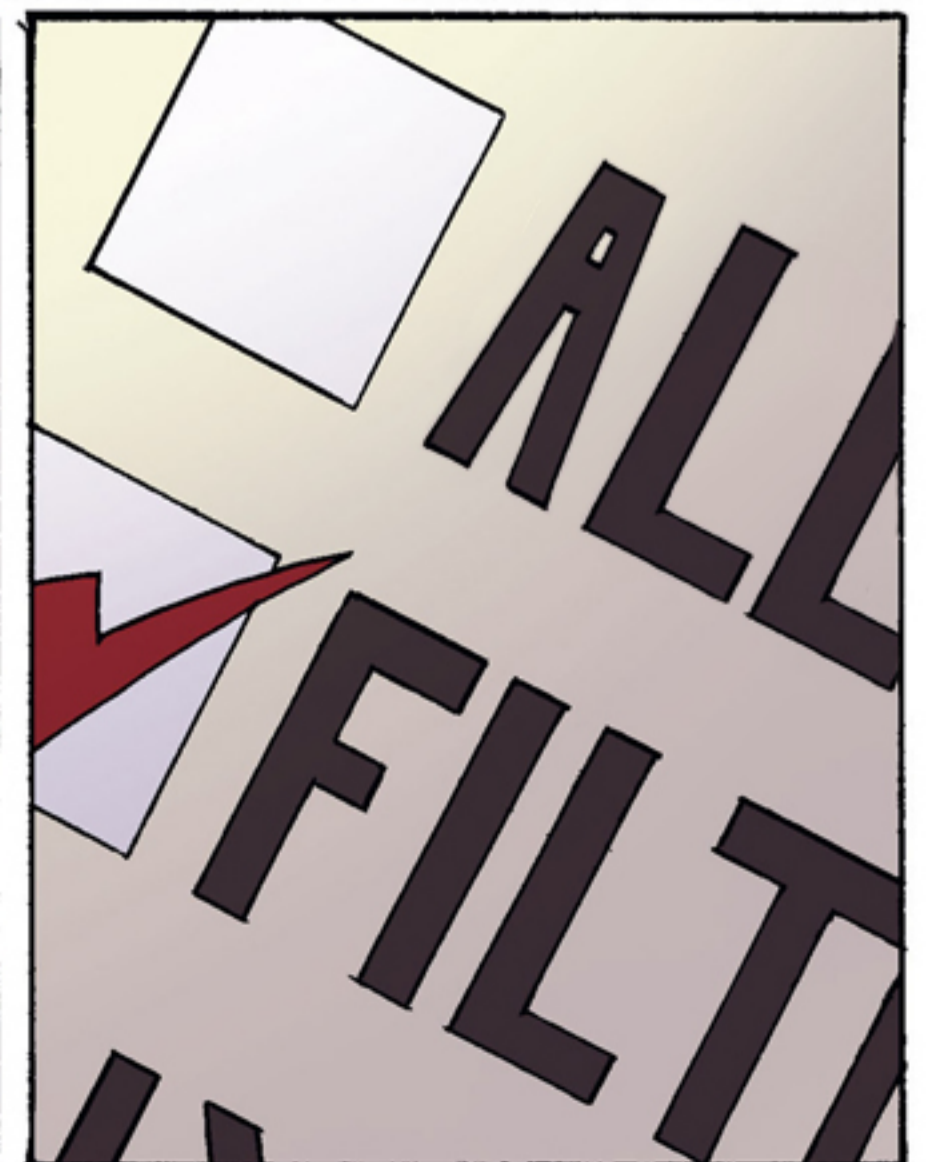
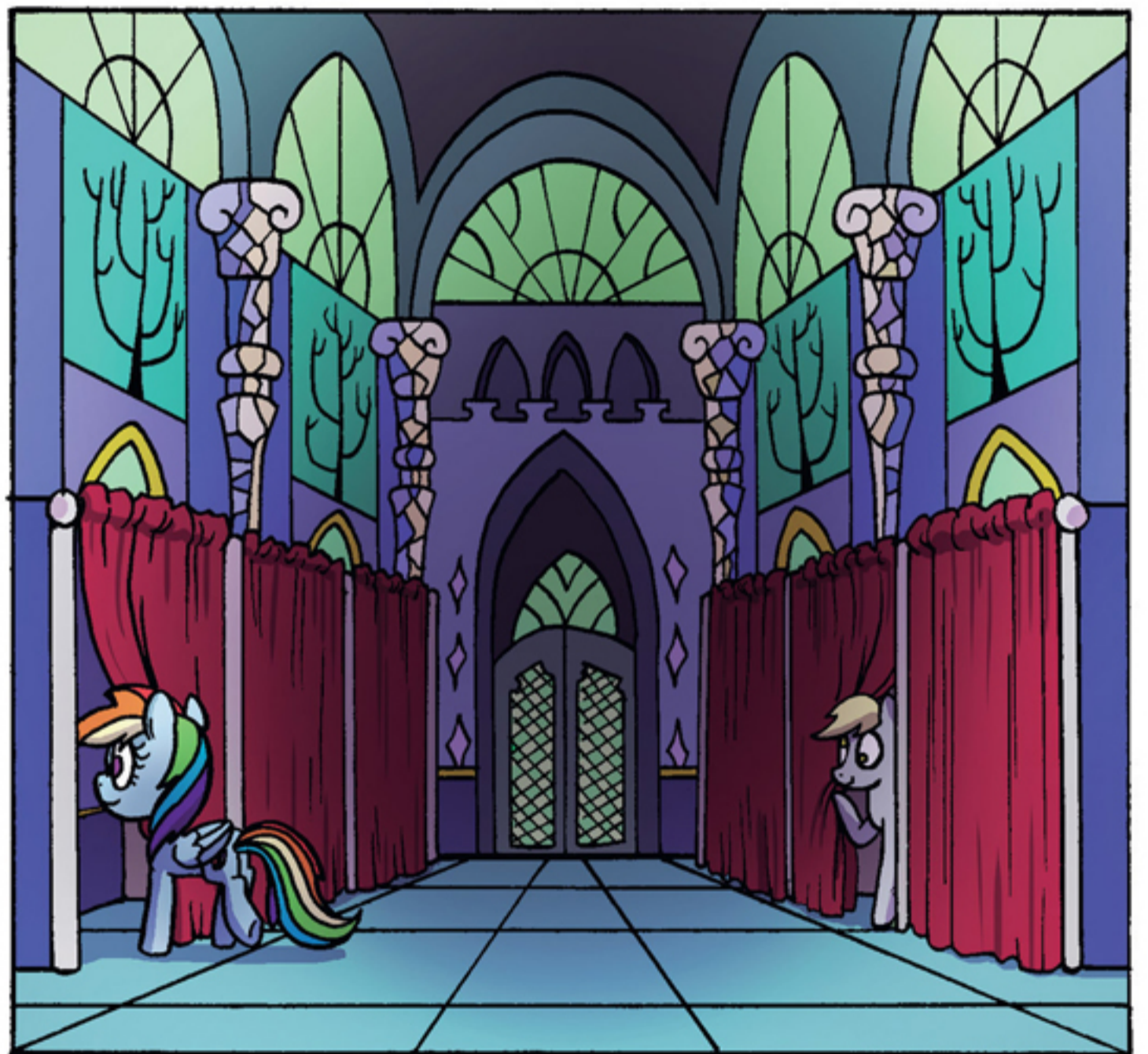
¡ES VERDAD!

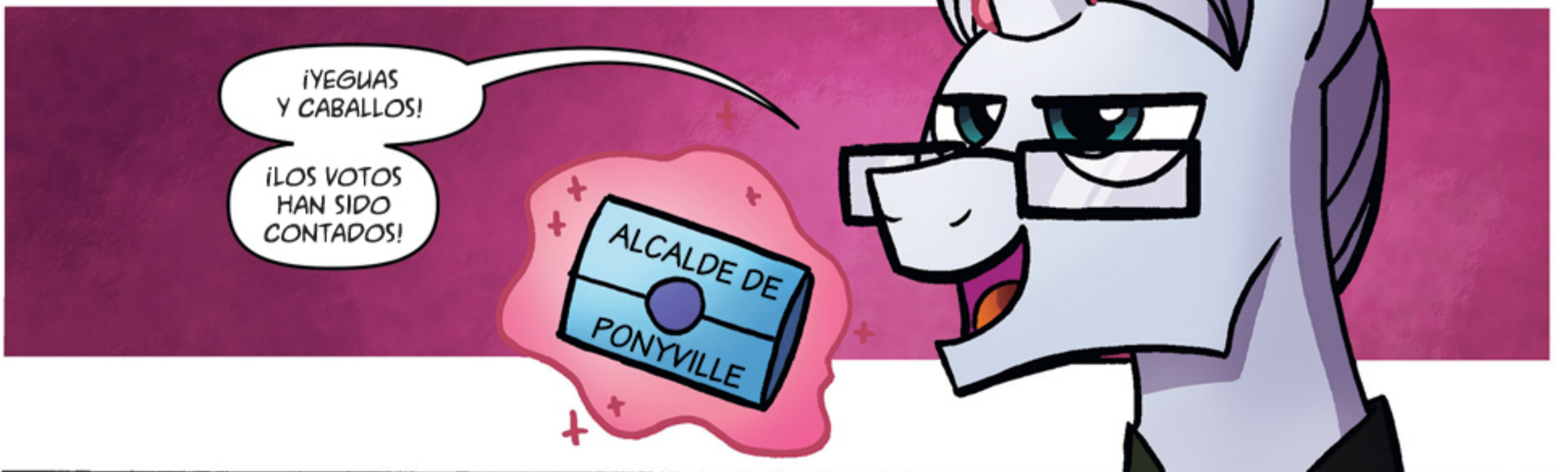
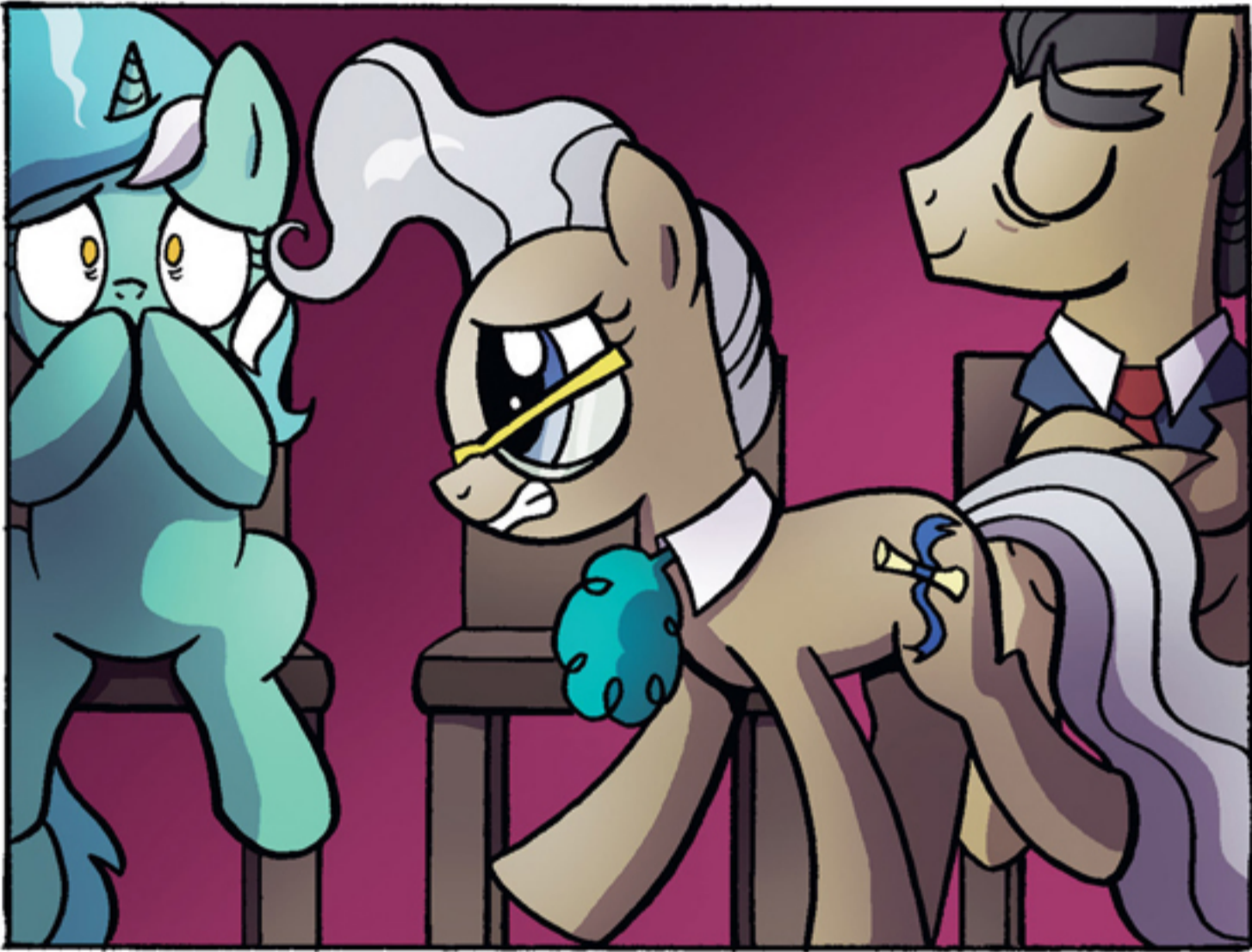
¡LA COMPETENCIA NO PUEDE DURAR PARA SIEMPRE!

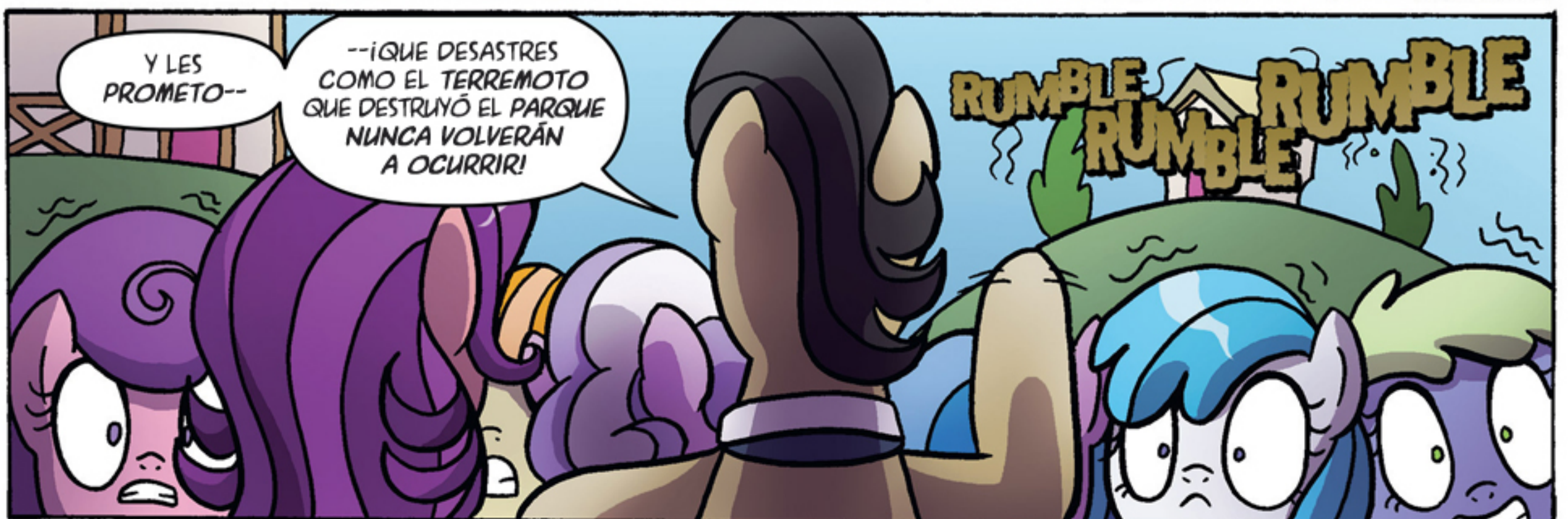
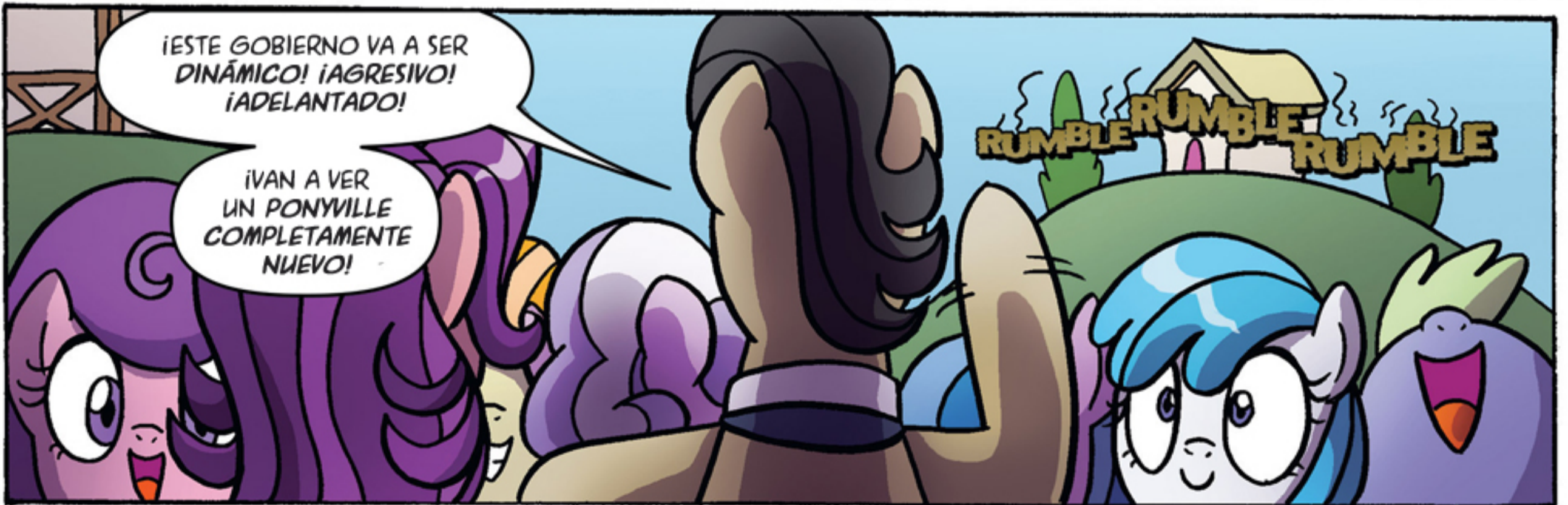


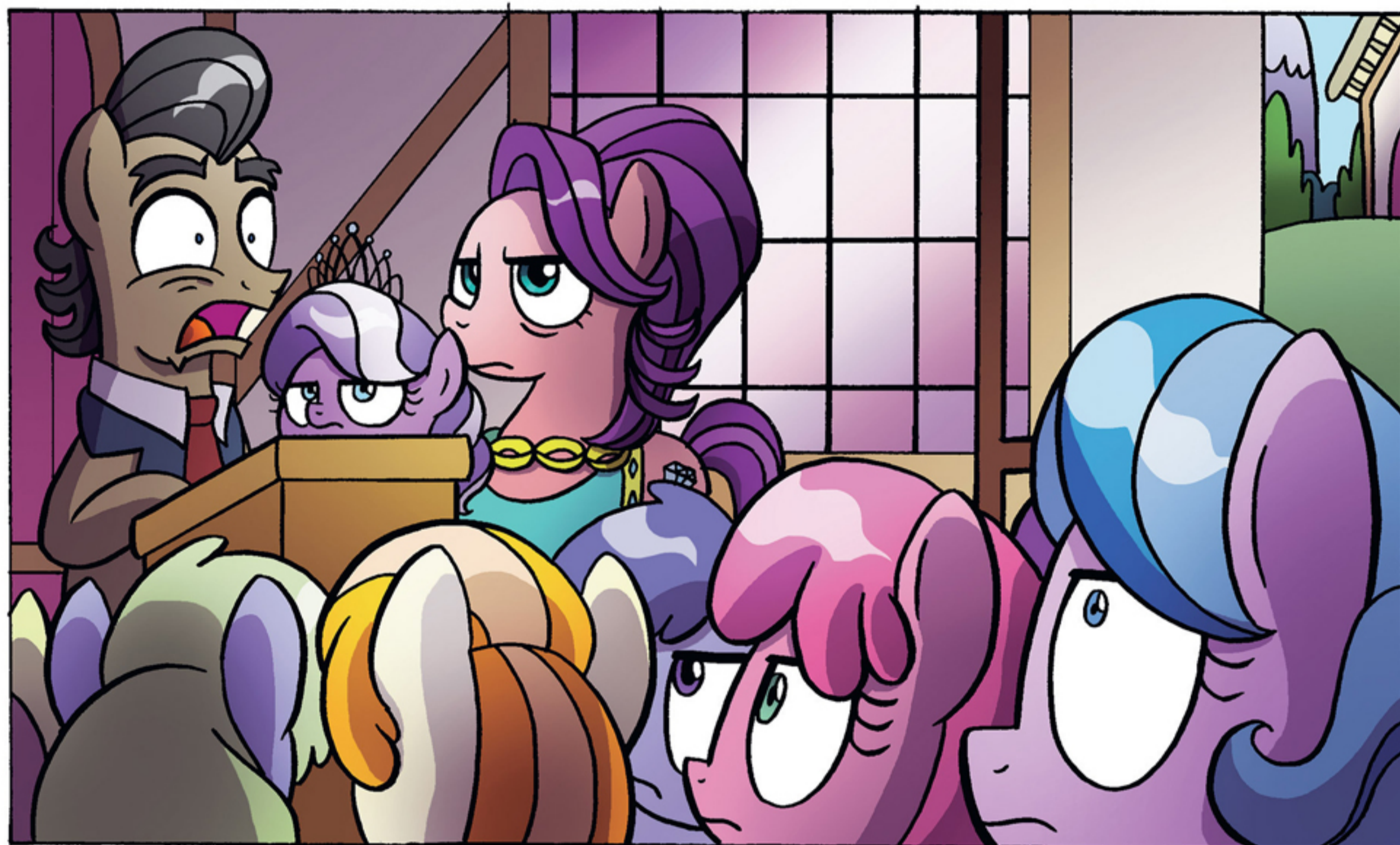
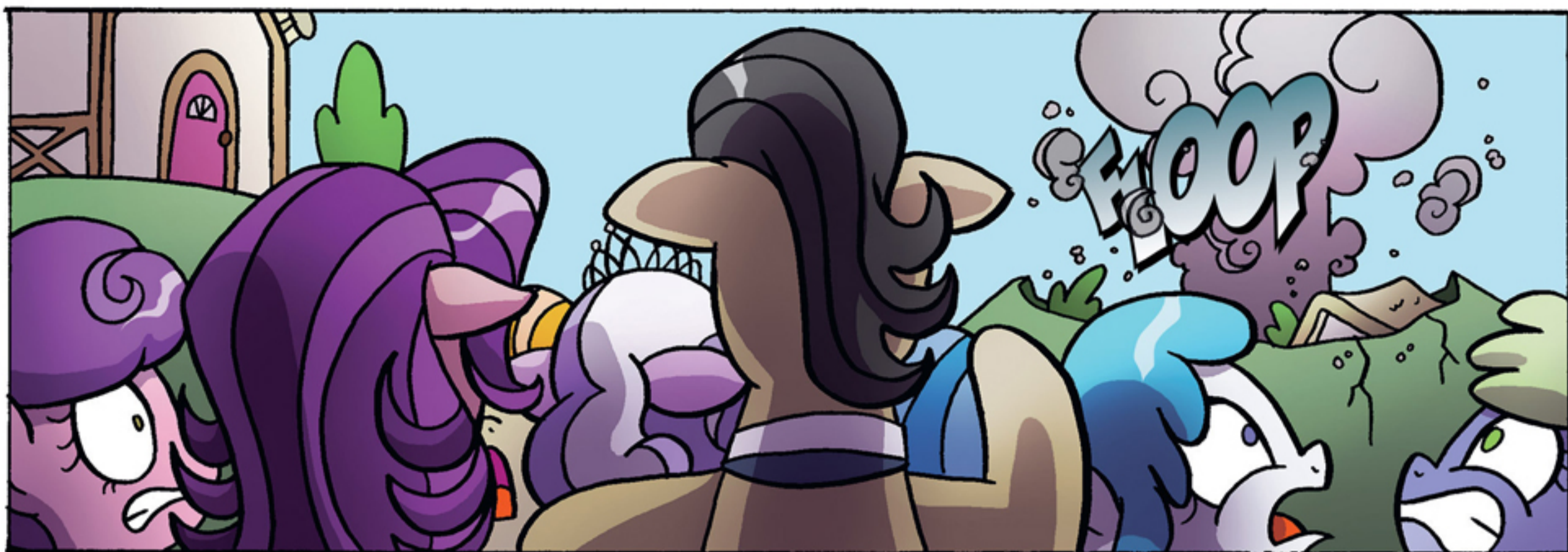
ASÍ QUE DEMOS EL MÁXIMO HASTA EL FINAL.

¡ABSOLUTAMENTE!









TO BE CONTINUED...